

Doc. 2963 Evid

Folder 1

(23)

P.O.W.

STATEMENT MADE IN TOKYO 7 JANUARY 1947
BEFORE MR. ROBERT ONETO, ASSOCIATE-
PROSECUTOR FOR FRANCE

.....

My name is Fernand G. BRILLIGUES, born 1 January 1918 at Paris, Bachelor of Letters, Master of Laws. I am an officer of the French Army and a representative of the War Crimes Service of Indo-China. I live at Saigon, 181 Rue Mayer.

Being in charge of the investigation bureau for war criminal suspects I have been led in the performance of my functions to study a comprehensive body of documents and /this fact/ has permitted me to have cognizance of the war crimes committed in Indo-China by the Japanese forces.

The number of these crimes is considerable, the documentation concerning them is voluminous, and there could be no question of making a complete expose of them. Certain of them are and will remain unknown because of the absence of witnesses and the systematic destruction of their files carried out by the Japanese in anticipation of the Allied landings.

I will leave aside the blows at the liberty and dignity of individuals, the pillage, theft, various cruelties and even murders, mentioning only certain salient facts.

I propose to call attention particularly:

1. To the atrocities committed on the premises of the Kempitai and in the Prisoner of War camps.
2. To the massacres of Prisoners of War and civilians.

Whilst the Japanese Command in Indo-China was concentrating all the French population in the cities within enclosures where they were often the most exposed to Allied bombardments, the KEMPITAI was signaling itself by its atrocities. Hundreds of Frenchmen were imprisoned and subjected to a state of affairs worse than that of common

criminals: penned up in cramped quarters and under distressing sanitary conditions, without clothes, without medical care, without water, sometimes deprived of food for whole weeks, most often receiving all in all nothing but a single ball of rice, excessively filthy and presented under loathsome dirty conditions.

On the pretext of interrogation a great variety of tortures were systematically inflicted: clubbings that left lesions and fractures, lighted matches slipped under the nails, burns by cigarettes and by lighted tapers, torture by sharp-edged blocks, torture by water, torture by electricity, hanging by the thumbs, and others.....

These conditions of life and these tortures caused the death of many prisoners, some having been tortured to death, others having died in the course of their stay in prison, exhausted by abuse and sickness. At Hanoi, at Haiphong, at Vinh, at Hue, at Saigon, at Phnom-Penh and in all the places where the Kempeitai raged, hundreds of Frenchmen of all conditions as well as a certain number of nationals of Allied Nations were subjected to degrading treatment from which a great many had no deliverance save by death. Those who by reason of Japan's defeat were able to escape certain death left the Kempeitai prisons mere skin and bones, their health definitely broken.

The examination of the files makes clear the identity of the methods employed in Indo-China in the different local sections of the Gendarmerie.

In the Prisoner of War camps the atrocities committed did not lag behind those habitual to the Kempeitai. These officers and men were forced to work like convicts at defense works. Even the sick, who were soon a considerable number, were also forced to work and were clubbed and beaten with iron bars at the slightest faltering. Scarcely fed, left without medical care, herded like beasts into huts which they had, with great difficulty, constructed with crude means subjected to exhausting labor. The prisoners died in great numbers: 98 over a period of fifty days in the Hoa-Binh camp at Tonkin.

But above all ----- in many parts of Indo-China the Japanese massacred the Prisoners of War.

At Langson sixty defenders of Fort Bricre de l'Isle were shot and finished off with the bayonets immediately after the fighting was ended.

At Langson also, at the Citadelle, more than 200 French prisoners were massacred. The execution took place in successive batches of 50 men each: the butchers worked with sabres, with bayonets, with blows of pick axes, and threw themselves upon the survivors. From the second batch on the new victims stood on soil running with blood.

Massacres of Prisoners of war and of civilians took place in various other parts of the city of Langson. General Lemonnier, Colonel Robert, the Resident of the province were among the victims. A child only a few months old, in its mother's arms, had its skull smashed. The mother, by a miracle, survived the massacre.

At DONG-DANG, after a fight which lasted three days, the garrison gave itself up and received the congratulations of the Japanese officers for its heroism. A few moments later the Captain commanding the garrison was slaughtered under the eyes of his men. Thereafter, it was the turn of all the other defenders, executed by sabre and bayonet and of all the Europeans in DONG-DANG. The only survivor of the massacre, Corporal CRON, describes the execution of the Captain and fifty of his men.

At DINH LAP, all French Survivors as well as Annamite Tirailleurs were massacred. Similar massacres of prisoners at TIEN-YEN, at HANOI, at DAM-HA, particularly as far as this last mentioned post is concerned, evidence shows that four wounded Annamites and one European were burned alive.

The massacres mentioned above were the work of the 225th Regiment of the 37th Division, commanded by Colonel SHIZUME.

The 226th Regiment which belonged to the same Division has to its credit in particular the massacres of XIN-MAN, HOANG-SU-PHI and HAGIANG where French prisoners to the number of a hundred were massacred.

In the last mentioned regions, several cases of rape of French women occurred. A woman and her sister aged 14 years were compelled to cohabit for weeks with 50 Japanese soldiers who treated them brutally as well as violating them. One of them went mad and both were subsequently executed. Another example; a young French girl of 15 years and her mother were violated and then assassinated.

Over and above, in several regions, native women were forced into prostitution.

In the section of another Japanese unit, the 21st Division, massacres of French prisoners were equally frequent. They took place, in particular, during pursuit actions with the rearguards of General ALESSANDRI which, departing from the HANOI region, tried to reach China and got there at the price of heavy losses. At TONG, five Frenchmen and 12 Annamite Tirailleurs - prisoners - were executed. At TAN-QUI, fourteen French prisoners were killed by sabre and bayonet, there was a single survivor, Corporal JUBIN, who describes the massacre. Similarly, (there were) executions of prisoners at YEN-BAY, PHUTE, SONLA, LAICHAU, MALITAO.....

Finally, in LADS at TAKHEK, a town likewise occupied by the 21st Division, practically all the male European population was massacred. Fifty five French were thus executed. Two Bishops, the Resident of the Province, two women and a child figured among the victims.

I must add that Colonel TSUNEYASHI, Chief of Staff of the 37th Division, now under detention at SAIGON, in the course of an interrogation before an Investigating Officer of the War Crimes Service stated particularly that General NAGANO, commanding the 37th Division had congratulated the troops of Colonel SHIZUME after the end of the fighting and massacres at LANGSON and

that the General considered these massacres to be an act of war.

Colonel TSUNEYOSHI further stated that General TSUCHIHASHI, Commander in Chief of the Japanese troops in Indo-China, to whom the massacres of the prisoners at LANGSON were reported declared in these very words: "Act as if I knew nothing about it."

Under oath I certify that the foregoing statements are true.

Captain F. GABRILLAGUES,
Delegate of the Indo-China Federal
War Crimes Service

Deposition taken at Tokyo,
Tuesday, 7 January 1947
R. ONETO
Associate Prosecutor for France

C E R T I F I C A T E

The attached outline map indicates the whereabouts of the majority of the localities in Indochina where murders and atrocities with respect to the civil population and prisoners of war surviving the occupation by the Japanese armies, were committed.

Capt. GABRILLAGUES
Delegate of the War Crimes Office



INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 2963

9 Jan 1947

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Deposition of Captain F.F. GABRILLAGUES, of Federal Service, Indo-China, for War Crimes on Japanese atrocities, F.I.C.

Date: 8 Jan 47 Original Copy Language: French

Has it been translated? Yes No

Has it been photostated? Yes No

LOCATION OF ORIGINAL

Document Division

SOURCE OF ORIGINAL: French Division

PERSONS IMPLICATED: General TSUCHIHASHI (Commander FIC); General NAGANO (37th Divn CO); Colonel SHIZUME (225th Regt) (First names not supplied)

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE: Atrocities; Violation Geneva POW Convention

SUMMARY OF RELEVANT POINTS

Capt Gabrillagues, from personal knowledge, documents, and testimony, summarizes and identifies various acts in violation of international law, committed by Japanese troops in Indo-China.

Analyst: W.H.WAGNER

Doc. No. 2963

COPIE

DEPOSITION effectuee a Tokyo le 7 Janvier 1947
devant Mr. Robert ONETO, Procureur Associe pour la FRANCE

Je me nomme GABRIEL GUES Fernand, ne le 1er Janvier 1918
a Paris, Bachelier-es-lettres, Licencie en Droit. Je suis
officier de l'armee francaise et delegue du Service des Crimes
de Guerre d'Indochine. Je demeure a Saigon 181 rue Mayer.

Charge du bureau de recherche des suspects de crimes de
guerre, j'ai ete amene, du fait de mes fonctions, a etudier une do-
cumentation d'ensemble qui m'a permis d'avoir connaissance des
crimes de guerre commis en Indochine par les forces japonaises.

Ces crimes sont en nombre considerable, la documentation
les concernant est volumineuse, et il ne saurait etre question
d'en faire un expose complet. Certains meme sont et resteront
inconnus par suite de l'absence de temoins et de la destruction
systematique de leurs archives operees par les Japonais en prevision
des debarquements allies.

Je laisserai de cote les atteintes a la liberte et a la
dignite individuelles, les pillages, vols, services divers et
meme les meurtres, ne mentionnant que certains faits saillants.

Je tiens a signaler notamment :

1o) Les atrocites commises dans les locaux de la KEMPEITAI
et dans les camps de prisonniers,

2o) Les massacres de prisonniers de guerre et de civils.

Tandis que le commandement Japonais en Indochine concentrait toute la population francaise dans les villes en des enceintes ou elle etait souvent le plus vulnérable aux bombardements allies, la KEMPEITAI se signalait par ses atrocites. Des centaines de Francais ont ete emprisonnes et soumis a un regime pire que celui des detenus de droit commun; parques en des locaux exigus et dans des conditions d'hygiene lamentable, sans vetements, sans soins medicaux, sans eau, parfois privees de nourriture pendant des semaines entieres, le plus souvent ne recevant en tout et pour tout qu'une boulette de riz sale a l'exces presentee dans des conditions de salete repugnante.

Sous le pretexte d'interrogatoire, les tortures les plus diverses furent infligees de facon systematique : Coups de gourdin entrainant des lesions et fractures, allumettes en ignition glissees sous les ongles, brulures de cigarettes et de tortillons de chiffons enflames, supplice des buches a aretes vives, supplice de l'eau, supplice de l'electricite, pendaison par les pouses, etc...

Ces conditions de vie et ces tortures ont entraine la mort

.....

de nombreux detenus, soit qu'ils aient ete tortures jusqu'a la mort, soit qu'ils aient expire au cours de leur sejour en prison epuises par les mauvais traitements et la maladie. A Hanoi, a Haiphong, a Vinh, a Hue, a Saison, a Pnom-Penh et dans toutes les localites ou seivissait la Kempeitai, des centaines de Francais de toutes conditions, ainsi qu'un certain nombre de ressortissants des nations allies, ont ete soumis a un traitement degradant dont beaucoup n'ont ete delivres que par la mort. Ceux a qui la defaite du Japon a permis d'echapper a une mort certaine sont sortis des geoles de la Kempeitai a l'etat squelettique, leur sante definitivement ebranlee.

L'examen des dossiers met en evidence l'identite des methodes en vigueur en Indochine dans les diverses sections locales de la Gendarmerie.

Dans les camps de prisonniers de guerre, les atrocites commises n'ont rien a envier a celles qui etaient habituelles a la Kempeitai. Officiers et soldats y furent contraints a travailler comme des bagnards a des travaux de defense. Les malades rapidement en nombre considerable, etaient eux aussi contraints au travail et frappes a coups de gourdin et de barre de fer a la moindre defaillance. A peine alimentes,

... ..

laises sans soins médicaux, parqués comme des bêtes dans les baraques qu'ils avaient à grand peine édifiées à l'aide de moyens rudimentaires, soumis à un travail épuisant, les prisonniers moururent en grand nombre : 98 pour une période de cinquante jours au camp de Hoa-Binh au Tonkin.

Mais surtout en de nombreuses régions d'Indochine, les Japonais ont massacré les prisonniers de guerre.

À Langson, cinquante défenseurs du Fort Brière de l'île, immédiatement après la fin du combat, sont fusillés et achevés à la baïonnette.

À Langson également, à la Citadelle, plus de deux cents prisonniers français sont massacrés. L'exécution eut lieu par fournées successives de 50 hommes, les bourreaux opérèrent au sabre, à la baïonnette et à coups de pioche et s'acharnèrent sur les survivants. Dès la deuxième fournée, les nouvelles victimes foulèrent un sol ruisselant de sang.

En divers autres secteurs de la ville de Langson ont lieu des massacres de prisonniers de guerre et de civils. Le Général Lemonnier, le Colonel Robert, le Résident de la province, sont parmi les victimes, un enfant de quelques mois, à la crâne fracassé dans les bras de sa mère qui échappa par miracle au massacre.

.....

A Dong-Dang, apres un combat de trois jours, la garnison se rend et recoit les felicitations des officiers japonais pour son heroisme. Quelques instants plus tard, le capitaine demandant la garnison est massacre sous les yeux de ses hommes. C'est ensuite le tour de tous les autres defenseurs executes au sabre et a la baionnette et de tous les Europeens de Dong-Dang. Le seul rescape du massacre, le caporal CROWN, decrit l'execution du capitaine et de cinquante de ses hommes.

A Dinh Lap, tous les survivants francais sont massacres ainsi que des tirailleurs annamites. Massacres des prisonniers egalement a Tien-Yen, a Hacci, a Dam-Ha. En ce qui concerne plus particulierement ce dernier poste des temoignages rapportent que quatre blesses annamites et un Europeen ont ete brules vifs.

Les massacres qui precedent furent l'oeuvre du 225eme Regiment de la 37eme Division, commandee par le Colonel Shizume.

Le 226 eme Regiment qui appartenait a la meme division compte a son actif notamment les massacres de Xin-Man, Hoang-Su-Phi et Hagiang ou des prisonniers francais au nombre d'une centaine furent massacres.

Dans ces dernieres localites, plusieurs viols de femmes Francaises ont ete commis. Une femme et sa soeur agee de 14 ans sont obligees de echabiter pendant des semaines avec une cinquantaine de soldats Japonais qui les brutalisent et les violent. L'une d'elles devient folle, toutes deux sont executees par la suite. Autre exemple: une jeune fille francaise de 15 ans

et sa mere sont violees puis assassinees.

En outre, en plusieurs regions, les femmes autochtones, ont ete contraintes a la prostitution.

Dans le secteur d'une autre unite japonaise, la 21eme Division, les massacres de prisonniers francais furent egalement frequents. Ils eurent lieu surtout pendant les combats de poursuite engages contre les arrieres des troupes du General Alessandri qui, parties de la region de Hanoi, tentaient de gagner la Chine et y parvenaient au prix de lourdes pertes. A Tong, cinq francais et douze tirailleurs annamites ~~xxx~~ prisonniers sont executes. A Tan-qui, 14 prisonniers francais sont tues au sabre et a la baionnette, un seul rescape, le Caporal Jubin, decrit le massacre. Execution de prisonniers egalement a Ven-Bay, Phuto, Soula, Laichau, Malitao....

Enfin, au Laos, a Takhek, ville occupee egalement par la 21eme Division, la quasi-totalite de la population europeenne male, est massacrée. Cinquante-cinq francais sont ainsi executes. Deux eveques, le Resident de la Province, deux femmes et un enfant figurent parmi les victimes.

Je dois ajouter que le Colonel TSUNEYOSHI, Chef de l'Etat-Major de la 37eme Division, actuellement detenu a Saigon, au cours d'un interrogatoire par devant un officier enqueteur du Service des Crimes de Guerre, a declare notamment que le General NAGANO, Commandant la 37eme Division, avait felicite les troupes du Colonel SHIZUME apres la fin des combats et

.....

des massacres de Langson.

Le Colonel TSUNEYOSHI a declare, en outre, que si le General TSUCHIHASHI, commandant-en-chef des troupes japonaises en Indochine, informe des massacres de Langson, n'a pas pris de sanction contre leurs auteurs, c'est parce qu'il considerait que c'etait la un acte de guerre.

Je fais cette deposition sous la foi du serment.

Capitaine F. F. GABRILLAGURS.

Delegue du Service Federal de l'Indochine
pour les crimes de guerre.

Deposition enregistree,

a Tokyo, le Mardi 7 Janvier 1947

Robert Oneto

R. ONETO

Et 2157

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361

寫本 一九四七年一月七日東京ニ於テ佛蘭西副檢察官ロールオホト氏面会ニ於テ成レシ

供述書

私ハガブリラグフェルナン GABRIEL FERNANDES ト言ヒ四里ヲ一九一八年一月一日ニ生

レ文科大學入學資格者ニシテ法學士。私ハ佛蘭西陸軍士官ニテ印及支那狄犯局代表デアリマス。私ハ西貢 ムイエー路一八一(番)ニ住リテ居リマス。

狄犯寇疑者調査ニ務所ノ奉任ニ交ケ私ハ職務履行ヨリ綜合的證據ヲ調ベテ之ニ微証ニヨリ日本軍ニ依テ印及支那ニ於テ犯サレタ狄犯ノ智識ヲ得ルコトガデキマシロ。之等犯罪ハ非常ナク數デアリ之等ニ關スル微証ハ大部ナモノデアリマスカラ之ニ付キ完全ナ一陳述ヲスルコトハ問題トナレ。雖イデアリヤセウ。更ニ或ルモノハ證人ノ無イコト及聯合國軍上陸ヲ豫見シ日本人ヨリ行ハレタ彼等ノ文書ノ組織的破毀ニヨリ今日モ亦將來モ知ラレナイマ。殘レデアリヤウ。私ハ自由及個人的尊嚴、掠奪、竊盜、各種ノ虐待及殺人ヲモ別トナシ顯著ナクテ突カレモノノミヲ述ベマセウ。

私ハ特ニ次ヲ指摘シタリマス。

- 一、憲兵隊署内及俘虜收容所ニ於テ犯サレタ殘虐行爲
 - 二、俘虜及一般民間人ノ殺戮
- 印及支那ニ於テ日本司令部ガ佛蘭西民家ヲ諸般市ノ聯合國軍空襲ヲ屢々最モ受ケ容テ個所ノ集中スルハ、憲兵隊ハノ殘虐行爲以テ有名デアリシ。教育人、佛蘭西人ハ牢ニ入ラレ普通法ヨリ監禁人ヨリモ惡イ刑及ニ服セシムラレタ。
- 即チ缺イ所ニ傷々レイ衛生條件トニ固マレ、衣服ナク、医薬ノ手

Evidentiary Doc. # 2963

No. 1

2963

Doc.

No. 2

當ナク、水ナク、時ニ數週向食物ヲ断タレ、最モ屢々嫌忌スベキ不潔ナ
條件下ニ過分ニ塩辛キ小サイニキリ飯一個ガ全部テソレガテシカ受ケナク、
訊問ノ名ヲ藉リテ、最モ多數ナ拷問ガ組織的ニ加ヘラレタ即チ傷害及
骨折ヲ来タス棍棒ヨル毆打、発火シタ燐寸ヲ爪ノ下ヘ差シ込ムコト、卷
煙草及燃エテ居ル布切レテ頭巾トシテ火傷ヲ負ハセルコト、角ノ鋭イ
木材ヨル加刑、水責メ、電氣責メ、親指ヲ吊リ下ケルコト等々デアツタ。
コレラノ生活條件ト拷問ガ多數ノ拘禁者ヲ死ニ到ラシメタノデアリヌ、
ソレハ致命的ナ拷問ヲ受ケタカ、或ハ虐待ト病氣ノタメ精根盡キ果
テ獄ニ居ル向ニ絶命シタカイツレカデアリマス。憲兵隊ガ猛威ヲ振
ツテ居タ河内/HANOI 海防/HAI PHONG ーグイン/VINH
順化/HUE 西貢/SAIGON ーポンベン/PNOM PENH 等凡ユル
処テ凡ユル境遇ノフランス人數百名ガ、各連合国民若ク名ト
同様侮辱的ナ待遇ヲ受ケ、ソノ結果死ニヨル以外ニ救ハレル道ガナク
ツタ人ガ多クワタノデアリマス。確定的ナ死カラ日本ノ敗戦ニヨツテ逃
カレルコトノ出来タ人々モ骨ト皮バカリノ状態ニナリ、徹底的ニ健
康ヲ傷^{ソコ}ナツテ憲兵隊ノ獄舎カラ出テ来タノデアリマス。記
録ヲ檢討スレバ印度支那テ、憲兵隊ノ各地方支部ニ於テ行ハ
レテ居タ方法ノ同一デアルコトガ明カトナリマス。
俘虜收容所ニ於テ行ハレタ殘虐行為ハ、憲兵隊テ常習
的トナツテ居ツタソレニ勝ルトモ劣ラヌモノデアリマス。將校モ兵
卒モソコテハ徒刑囚ノヤウニ防禦工事ノタメ強制的ニ働カ
セラレタ。急遽ニソノ數ヲ増シタ(以下次頁)

病人は是を労働に強ヒラレ、極々些細の過失を許シテモ、棍棒、鐵棒ヲ以テ、

殴打サレシク、傷處ハ殆ど食物を食給サズ、患者ノ名簿ヲテ放棄サレ、

彼等自身ガ不_レ完全ナ_レ段ニヨリ、非常ニ骨ヲ折_リテ建_テクバラツクノ中ニ

動物ノコウニ閉_ルコトヲレ、非常ニ骨ノ折_レル労働ニ従_ハセ_レラ_レクメ死ス

モガ非常ニ多クナ_リ。例ヘバトレンソンノ和平自_リA. B. N. H. / 收容所

デハ五_十日ノ期留ニ入_リ八名デア_リマシク。

又殊ニ印_カ支那ノ多ク_テ地方デハ日_本兵ガ傷處ヲ_テ處_テ殺_シマ_シ。

諒山_ノANGSON / デハ、ブ_リニ_ルド_リル_ノB. R. I. E. R. E. D. E. G. S. E. / 堡

島_ノ六十人ノ防衛隊員ガ_テ戰鬪_ニ後、銃殺サレ、銃劍_ヲテ_テ刺

サ_レマ_シク。

同ジク諒山_ノANGSON / 城内_ニT. A. D. E. G. S. E. / デハ佛蘭西人

傷處_ニ百名以上ガ殺_シサ_レマシク。処刑_ハ連續_的ニ五十名ツツ

ヲ_テ東_ニシ_テ射_シ。刑_執行_ハ人_ハ軍_カ銃劍_ヲ嘴_ヲ用_ヒテ、処刑

ヲ射_シ。肺_ヲ奪_テ遺_シテハ飽_クテ執_チテツクニ_テ高_自ノ_東ノ_時ニハ

北_ノ射_シシ_テ鐵_ハ流_レル_大地_ヲ踏_ンテ居_ル。

諒山_ノANGSON / 市内_ニ他_ノ各地_ニ於_テモ傷處、民_者人_ノ處_ニ殺_ガ

射_ハレ_マシク、鐵_柱者_ハ東_ニハ_ルニ_シム_ノE. M. O. N. N. E. R. / 將軍、ヒ_ハル

ノ_兵ノ_傷ノ_死ノ_大修_州理_ノ官_ニ居_クマ_シク、マ_ク生_シテ_テ教_育ノ

下_ノ市_ノ坊_ノ人_ノ如_クテ、左_ノ讀_的ニ_テ殺_シテ_テ更_ニレ_テ世_親ノ_腕ヲ_テ打_碎

カ_レテ_テ頭_蓋骨_ヲ抱_カレ_テ居_リマ_シク。

同登_ノカ_ノANGSON / デハ、三_日間_ノ戰鬪_ノ後、守_備隊_ハ降_服シ

リ_ノ男_數 (以下_ニ頁)

Doc 2963

ニテテ百五十四名ヲ殺シテ、實計ヨリ云ハラス。ソレモラ間ニテ、兵備隊長ノ大尉ガソノ部下ノ眼前テ虐殺サレタリ。續クテ他ノ守備隊員ハ疎ラズ軍カト銃剣ヲ処刑サレ、皆次ヲ同登ノDONG DANGノ改班人全部トクフ收奪セリ。ニ虐殺ノ唯一生孫有テ、上等兵クロンノCRONノ大尉トソノ部下ノ兵名ノ死刑ヲ記述シテ居リマス。

定立ノDINH LAPノテハ生キ残リタ、佛蘭西人全部ノ安南人船警員ト同稱ニ殺戮サレタ。之安、GIEN、YENノ河橋ノHACONノ潭河ノPHUAノテモ同稱ノ傷者殺戮カアリ。精ニテノ最後ノ哨所ノ遺者ヲテハ安南人傷兵四名在吹置也人一名トカ生ニナカテ火焼リ置處セラレ、ト證言ノ報ニテ。お記ノ殺戮ハ、シツクノ後日ノ大佐指揮ノ兵ニテ師團ニ三之聯隊ノ存業デアリマシタ。

同師團ニ屬スルニニ六取隊モ一號中ノミンマンノKHAN、黄竹飛ノHONG PHU、SU PHU、及ビ河江ノHANGノ殺戮ヲソノ業蹟トシテ教ヘラシテ、ルカ、ニ、テハ佛人俘虜路百名ガ虐殺サレタ。高直ノ各地テハ佛蘭西人カニニ被スル虐殺ノ行為ニ若干行ハレマシタ。アル婦人トナ、四ノニテルソノ妹トハ強制的ニ數週間約五十名ノ日本兵ト推居サレラレ、ソノ虐待ノ暴行ヲ受ケマシタ。ソノ一人ハ葬在シマシタ。猶々達ハニ又トモソノ後處刑サレマシタ。マタ別ノ例テ人(以下次頁)

No. 4

Doc 2963

フランスデ十五オニナル少女トソノ母親が強姦サシテ、殺害サレタ
トイフ例モアリマス。更ニマタ、数地方ヲハ原住民婦女子ハ賣淫
行為ヲ強制サレタ。日本軍、他ノ部隊、第二師團ノ地区
ヲモ佛蘭西人俘虜ノ殺戮ハ頻繁デアリタ。特ニ河内HA
NOI地方ヲ去リテ支那ヘ向フコトヲ企テ、遂ニ甚大ナル損害
ノ代價ニ於テ成功シタ。アレクサンドリ將軍/ALESSAND
Rノ諸部隊ノ後尾ヘ追撃戦闘ノ最中ニシカ行ハレタ。
松/TONGノハ俘虜、佛蘭西人五名、安南人射撃兵十二
名ガ處刑サレタ。新貴/TANQUIノハ佛蘭西人俘
虜十四名軍刀ト銃劔ヲ殺サレタ。唯一ノ生残者ヲアル
ジュハン/JUBINノ伍長ガコノ殺戮ヲ叙述シテ居マス。

俘虜ノ死刑ハ安拜/YEN、BAY、富壽/PHUTO、山維/SO
NLA、末珠/LARCHAU、マリタオ/MALITAO、等ヲモ行ハレマ
シタ。最後ニ老樹地方ヲハ、コレモ同ジク第二師團占領下
ノタケウク/TAKHEKノ町ヲハ歐洲人住民ノ男ハ殆ド全部處
殺サレタ。斯ウニテ五十五名ノ佛蘭西人ガ處刑サレタ
ノアリマス。

犠牲者ノ中ニ、司教ガ二名、州理事官、婦人二名、
子供ガ一人含マシテ居リマス。

No. 5
目下西貢ニ拘禁中ノ第三十七師團參謀長恒吉
大佐ハ戦犯調査官ノ面前ニ於ケル訊問中、第三十七
師團長長野中將ガ鎮目大佐ノ部隊ニ對シ
諒山ノ戦闘及ビ虐殺ノ終了後、責詞ヲ與ヘ
タト言明シ、且ツ中將ハコノ虐殺ヲハ

No. 6

Doc. 2963

戦争行爲ト見做シテモルモル如クデアルト言ツ

夕美ヲ私附言ニナケレバナラナイ。

且ツモ大恒吉大佐ハ邦派支那派遣日本軍

司令官土橋中將ハ謀以テ得虜虐殺ノ報告

ヲ受ケタトシ、コノ事ハ予ガ知ラナイテ居タラシ

テ置テト云フタトシ、言禁ヲソノ儘指摘シテ居

リマス。

私ハ上ノ宣言ガ傳リナキコトヲ誓約ノ下ニ確認

イタシマス。

印度支那連合戦記局委員

大尉 三ツガブリラック / 署名

一九四一年一月廿日(大曜日) 東京ニテ

口供書受領

佛蘭西檢察官
ミヘール・オネト

No 7

EVIDENTIARY DOCUMENT 2963

証 明 書

添附概略地圖ハ日本軍ヨリ口頭
時ニ般民間人及俘虜ニ對シ行ハレ
夕殺人及残虐行為が行ハレタ印度
支那ニ於ケル大多數ノ場所ノ所在地ヲ
示ス。

戦犯局代表

下.下.カブリラゲ/署名



CHINE 中國

HOANG SI PHU 黃新界
 XIN MAN I. 新滿一

QUANG PA 廣平
 HA GIANG 河江

CAO BANG 高平

LAI CHAU 來珠
 YEN BINH XA 安平社

TUYEN QUANG 宣光
 PHU THO 富壽

THAI NGUYEN 太原

BAC NINH 北平
 HAI PHONG 海防

MONCAY 蒙祿
 HACOY 河倫
 TIEN-YEN 先安

DONG DANG 同登
 LANG SON 諒山
 DINH LAP 定立

SON LAI 山祿
 VIET THUAN 越南

VINH YEN 永安
 SON TAY 山西
 HOA BINH 和平
 HANOI 河內

HUNG YEN 興安
 LUANH HOA 漣化

NAM DINH 南定

VINH 榮

THAKHEK 塔克

SAVANNAKETH 薩凡納凱

HUE 順化

PAKSE 巴色

PLEIKU 平流

VOEUNESAI 萬象
 QUI NHON 湄江

CAMBODGE 柬埔寨
 STUNG TRENG 上丁

KG THOM 土公

BME THUOT 崩茶

KRATIE 克拉立

NHA TRANG 芽莊

KG CHAM 吉蘭丹

ENOM PENH 金邊

TAY NINH 西寧

THU DAU MOT 頭道末

BIEN HOA 邊和

KAMPOT 高棉

SAIGON 西貢

COCHIN-CHINE 支那支那

THOI BINH 推平

CANAU 干戈

CAP ST JACQUES 加彭

MILK III CHINE 支那

SIAM 暹羅

BIRMANE 緬甸

HAI-NAN 海南島

GOULU CHAM 高棉